

客家委員會

幼兒園生活客語

(海陸腔)



客家委員會

幼兒園生活客語

(海陸腔)



第1課

1

相借問



阿公



阿叔



阿姨



阿伯



阿婆



校長／園長



小朋友



先生

單字：小朋友、先生、校長／園長、阿伯、阿叔、阿姨、阿公、阿婆



情境1

小朋友：____您好！先生：您好。



情境2

先生：小朋友早，大家好！小朋友：先生好。
先生：大家坐好哦。



情境3

先生：放學咧，大家正來寮！
小朋友：先生正來寮！

第2課

2

課程開始用語



準備、上課
分組時間到

毋好講話

較遽兜

坐下來

單字：較遽兜、坐下來、恬恬／毋好講話、上課咧、準備、上課、
分組時間到



情境1

先生：大家準備好㑔？俾佢愛開始上課㑔。
小朋友：準備好㑔！／還㑔。



情境2

先生：這下係麼个時間？
小朋友：上課个時間。／下課个時間。
／搞遊戲个時間。



時間到哩喎。
收好㗎？



收好㗎。



情境3

先生：時間到哩喎。收好㗎？小朋友：收好㗎。

第3課

3

教學指示語1



休息(歇睏)

唱歌

畫圖

看書

遊戲

單字：唱歌、畫圖、看書、遊戲、休息(歇睏)



情境1

先生：事情做𠵿𠵿？做𠵿儕擎手？
小朋友：偈好咧／還𠵿。

先生愛講一隻故事(古)。
目珠看先生！嘴恬恬哦。



情境2

先生：先生愛講一隻故事(古)。
目珠看先生！嘴恬恬哦。



情境3

先生：知無？小朋友：知。／毋知。
先生：會唔？小朋友：會。／毋會。

第4課

4

教學指示語2

聽過

唱一遍(到)

知

搞過

講一遍(到)

單字：聽過、搞過、知、講一遍(到)、唱一遍(到)



情境1

先生：你知這係麼个無？小朋友：係知！



情境2

先生：你有聽過這條歌仔無？小朋友：無聽過。



情境3

先生：跣町先生講／唱一遍(到)，加一遍(到)，過加一遍(到)！

第5課

5

教學指示語3



單字：大聲、細聲、較遽兜、慢兜、擊手、手放下來、承蒙



講大聲一息(講較大聲兜)，
過加一遍(到)。

該係土狗仔。

情境1

小朋友：該係土狗仔。

先生：講大聲一息(講較大聲兜)，過加一遍(到)。



情境2

小朋友：口罩（華語）。

先生：愛講客家話。這客家話愛仰般講？

小朋友：嘴揸仔(揸嘴仔)。



情境3

先生：知儕擎手(知个人擎手)?
小朋友：先生，偃!
先生：好，手放下來。阿明，請講!

第6課

6

下課休息/歇咁

去便所



淋水



排列仔

下課



運動坪



換衫褲



掙汗

單字：下課、去便所、排列仔、淋水、運動坪、換衫褲，掙汗



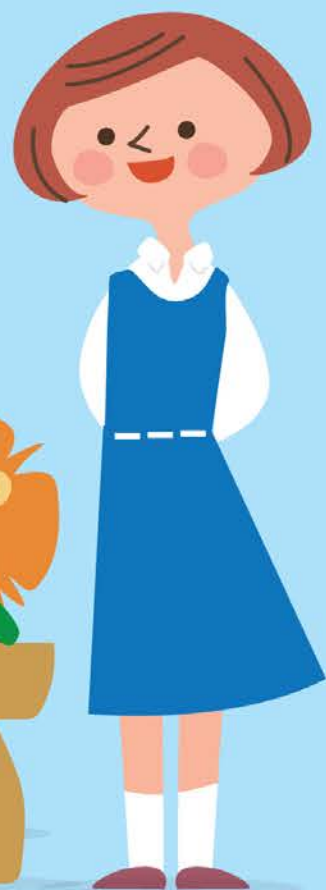
情境1

先生：下課咧！

小朋友：承蒙先生！先生：承蒙小朋友。



佢想去便所。



排列仔去便所，共下行。



情境2

小朋友：佢想去便所。
先生：排列仔去便所，共下行。

(情境：對運動坪轉來)



情境3

(情境：對運動坪轉來)
先生：落教室囉！換衫褲，掙汗，淋水。

第7課

7

食點心/食晝



點心



食晝



洗手

單字：點心、食晝、洗手、慢慢食(定定食)、桌仔、凳仔、掙淨來

小朋友俾佢愛食點心

食畫咧哦，請用茶箍膠手洗淨來。

佢洗淨咧。

情境1

先生：小朋友俾佢愛食點心／
食畫咧哦，請用茶箍膠手洗淨來。
小朋友：佢洗淨咧。



情境2

先生：大家請用。小朋友：承蒙大家。
先生：愛慢慢食(定定食)哦！

還有10分鐘喔。

大家食𩚑𩚑？

撈桌仔掙淨來，凳仔放好勢來。



情境3

先生：還有10分鐘哦。大家食𩚑𩚑？
撈桌仔掙淨來，凳仔放好勢來。

第8課

8

點心/當晝食麼个?



飯、菜



麵、麵包



肉



湯



碗



魚仔



水果



當多



一半



一息息

單字：飯、菜、麵、麵包、湯、肉、魚仔、水果、碗、一息息、一半、當多。



情境1

小朋友：肚屎還枵哦。先生，今晡日點心／當晝食麼个？
先生：今晡日个點心食麵包。／當晝食麵。



情境2

先生：你愛食幾多？

小朋友：佢斯愛食一息息。／一半。／佢愛食當多。



情境3

先生：還愛食麼个？
小朋友：佢還愛一息息湯。

第9課

9

食忒休息/歇睏時間



洗嘴(搓牙齒)



洗面



面帕



衛生紙



碗



湯嘴



掃地泥



湯匙



垃圾



厠槽

單字：洗嘴(搓牙齒)、湯嘴、面帕、洗面、衛生紙、掃地泥、碗、湯匙、垃圾、厠槽



情境1

小朋友：𢦏食𢦏咧。

先生：食𢦏𢦏？食𢦏𢦏(食𢦏个)去洗嘴(搓牙齒)。

小朋友：𢦏洗(搓)好咧。



情境2

先生：撈碗過湯匙收好來，拿衛生紙撈面掙淨來。
小朋友：佢收好咧。／佢掙淨咧。



情境3

小朋友：地泥下當屑糟。先生：摻地泥掃淨來。
小朋友：地泥下濕濕个。先生：摻地泥拌淨來。

第10課

10

學習活動用語1

廊仔下



辦公室



運動坪(遊樂場)



操場



單字：運動坪(遊樂場)、辦公室、廊仔下、操場



俾佢等一下愛到
運動坪(遊樂場)做運動。

佢想去走追仔(相走)。

情境1

先生：俾佢等一下愛到運動坪(遊樂場)做運動。
小朋友：佢想去走追仔(相走)。



情境2

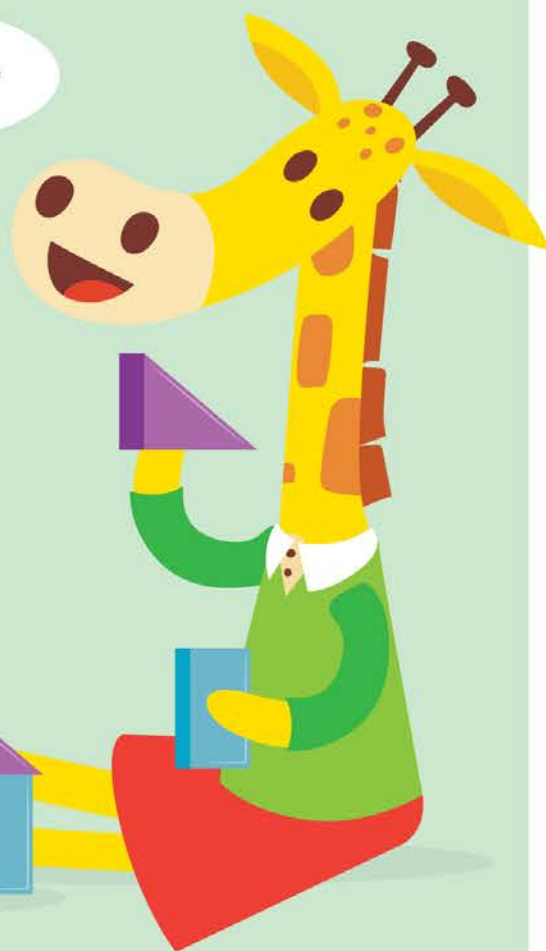
先生：你想搞麼个？

小朋友：佢想搞人公屋。／佢想畫圖。

時間到喇，佢俾愛去__。



佢還唔做忒。



情境3

先生：時間到喇，佢俾愛去__。
小朋友：佢還唔做忒。

第11課

11

學習活動用語 2



跼



坐



跳



行



企



睡



轉



拍手



扭

單字：企、跼、坐、跳、行、睡、轉、拍手、扭



情境1

先生：大家企起來，扭屎朥花，轉一下。
小朋友：當好搞。／當好笑。



情境2

小朋友：愛圍圓圈無？

先生：著！大家手牽手圍一隻圓圈坐下來。



情境3

先生：佢來講，你來做！ 跔！／行！／跳！
小朋友：跔！／行！／跳！

第12課

12

學習活動用語 3

臀頭

後背

頭前

麼人輸？

麼人贏？

頂背

下背

外背

裡背

單字：頭前、後背、臀頭、頂背、下背、裡背、外背、麼人贏？麼人輸？



桌仔面頂个襖係麼人个？

毋係偃个。

係偃个。

情境1

先生：桌仔面頂个襖係麼人个？
小朋友：毋係偃个。／係偃个。



情境2

先生：麼人撈彩色筆放在桌仔脣頭？
小朋友：王小明放个。

來搞剪刀(剪)、石頭(捶)、布(包、帕)！

佢贏咧！

佢輸咧

無輸無贏。



情境3

小朋友：來搞剪刀(剪)、石頭(捶)、布(包、帕)！

小朋友：佢贏咧！／佢輸咧／無輸無贏。

第13課

13

學習專心指示語



注意看



聽先生講



目珠睜開



了解無?

看頭前、看這位



蘋果



目珠密(眨)起來



偷看

單字：看頭前、看這位、聽先生講、注意看、了解無？
目珠睜開、目珠密(眨)起來、偷看。



情境1

先生：佢愛變奇術哦！目珠密(眨)起來。
小朋友：毋好偷看！



情境2

先生：目珠擘開來！你看著麼个？

小朋友：佢看著一隻蝶仔！



情境3

先生：注意看，看這片，揣看啊！小朋友：揣毋著。
先生：想看啊！小朋友：想毋出來。

第14課

14

休息/歇咽 睡當晝

食藥仔



量體溫



去睡目



拿被



枕頭



跣床



縳頭那毛



單字：去睡目、拿被、枕頭、跣床、量體溫、食藥仔、縳頭那毛

愛睡目咧，去拿被摺枕頭。

佢拿好咧，佢愛睡咧！



情境1

先生：愛睡目咧，去拿被摺枕頭。
小朋友：佢拿好咧，佢愛睡咧！



麼人無睡目？遽遽睡，毋好講話。

The illustration shows a mother with brown hair and a green dress kneeling on the floor, pointing her index finger at two children lying in beds. The child in the top bed is wearing a yellow shirt and has their mouth open as if talking. The child in the bottom bed is wearing a red shirt and looks surprised. In the background, there is a bookshelf with books and a blue vase. The entire scene is set against a light blue background.

佢睡毋忒！

情境2

先生：麼人無睡目？遽遽睡，毋好講話。

小朋友：佢睡毋忒！

跣床！

阿明過來食藥仔。
／阿梅過來綑頭那毛。

佢愛綑頭那毛。

佢愛食藥仔！



情境3

先生：跣床！

小朋友：佢愛食藥仔！／佢愛綑頭那毛。

先生：阿明過來食藥仔。／阿梅過來綑頭那毛。

第15課

15

例行問候語



拜一到拜日



好天



烏陰天



落水天

單字：禮拜、拜一到拜日、月、日、好天、烏陰天、落水天



情境1

先生：今晡日係麼个月麼个日？
小朋友：今晡日3月18。



情境2

先生：今天日拜幾？

小朋友：今天日拜五。

今晡日个天時仰般？／昨晡日个天時仰般？
／前日个天時仰般？

今晡日係好天。／昨晡日係烏陰天。
／前日係落水天。



情境3

先生：今晡日个天時仰般？／昨晡日个天時仰般？
／前日个天時仰般？

小朋友：今晡日係好天。／昨晡日係烏陰天。
／前日係落水天。

第16課

16

生活常規用語 1

分享、做好朋友



了少話/講痴che`話 / @#\$%

罵人

跣doi`倒

撞着

亂走

打人、蹴sio`(踢)人



單字：了少話/講痴che`話、打人、罵人、亂走、分享、
做好朋友、蹴sio`(踢)人、跣doi`倒、撞着



先生，阿凱打人！／罵人！／蹴sioˇ(踢)人！



情境1

小朋友：先生，阿凱打人！／罵人！／蹴sioˇ(踢)人！
先生：做毋得打人。／罵人。／蹴sioˇ(踢)人。



情境2

小朋友：來追喔啊！

先生：毋好在教室裡肚走，會跣倒！／會撞着！



情境3

小朋友：佢無愛搵佢搞！
先生：好朋友，共下搞。

第17課

17

生活常規用語 2

做毋得、咬人



做毋得



細義
注意



無關係



失禮



做毋得、搥人



單字：細義、注意、失禮、無關係、做毋得、咬人、搥人



情境1

小朋友：先生，佢撻偈！／佢咬偈！／佢打偈！
先生：做麼个愛撻人呢？／咬人呢？／打人呢？



情境2

先生：摺佢會失禮。

小朋友1：失禮！小朋友2：無關係！



情境3

先生：做毋得恁樣咧！

小朋友：佢會注意！／佢會細義！

第18課

18

生活常規用語 3



襖



書包



鞋



掬電火



開門



開冷氣



開電扇



關電火



關門



關冷氣



關電扇

單字：襖、書包、鞋、掬電火、關電火、開門、關門、
開冷氣、關冷氣、開電扇、關電扇。



佢个襖／書包／鞋毋見忒咧！

落教室，愛摺襖／書包／鞋放好勢。

情境1

先生：落教室，愛摺襖／書包／鞋放好勢。
小朋友：佢个襖／書包／鞋毋見忒咧！



麼人來搵手開／關____(門／電火／電扇)?

情境2

先生：麼人來搵手開／關____(門／電火／電扇)?
小朋友：嘿！

An illustration of a woman with short brown hair, wearing a green shirt and a dark blue dress, pointing her finger. She has a speech bubble above her head. In front of her are three children. The child on the left is a boy with brown hair, wearing a blue shirt and black shorts, looking nervous with his hands clasped. The child in the middle is a boy with brown hair, wearing a black shirt and purple shorts, pointing towards the door. The child on the right is a boy with brown hair, wearing a white shirt with yellow and orange stripes and blue shorts, looking happy. They are standing in front of a brown wooden door with a silver handle. The background is a light green wall.

麼人摑門關起來咧？

佢／佢無細義關起來咧。

情境3

先生：麼人摑門關起來咧？

小朋友：佢／佢無細義關起來咧。

第19課

19

安腦摻鼓勵

毋會錯喔！有進步



當慶／做得好／
還厲害



毋使驚、
毋好噉



放輕鬆！慢慢來



單字：當慶／做得好／還厲害、放輕鬆！慢慢來、毋會錯喔！
有進步、毋使驚、毋好噉



情境1

小朋友：佢會驚，佢無愛！

先生：毋使驚，試看啊！放輕鬆，你做得着！



情境2

小朋友：僵做好咧！

先生：你看，你做好咧。你還厲害！



情境3

小朋友：嘿剪好了！

先生：——當慶！／當厲害哦！有進步！



—— 客家委員會編印 ——



—— 客家委員會編印 ——